

In Zusammenarbeit mit  
*En collaboration*



*Freiburger Orientierungslauf-Verband*

*Fédération fribourgeoise  
de course d'orientation*



© Fribourg Tourisme; Pierre Cuony

**Rahmenprogramm der 46. DV in Freiburg, 02.03.2024**  
***Programme culturel lors de la 46<sup>ème</sup> AD à Fribourg, 02.03.2024***  
***Programma di contorno alla 46. AD a Friburgo, 02.03.2024***

Der Freiburger OL-Verband und Swiss Orienteering freuen sich, euch in Freiburg/Fribourg zur 46. DV von Swiss Orienteering begrüßen zu dürfen. Vor der DV besteht wiederum die Möglichkeit, am traditionellen Bambi-Cup oder an einer Stadtführung teilzunehmen.

**Stadtführung «A Faane isch as Drapù»**

Hast Du schon mal von der Sprache "Bolz" gehört? Bolz ist ein Dialekt, der in der Unterstadt von Freiburg gesprochen wird. Begib Dich sich auf eine spannende Führung durch das Au-Quartier und erlebe diese eigenartige und kreative Mischung aus der französischen und der schweizerdeutschen Sprache, beziehungsweise dem Senslerdialekt.

Besammlung:	10.00 Uhr, <a href="#">Rathausplatz Freiburg</a>
Kosten:	CHF 20 pro Person, zu bezahlen an der DV
Anmeldung:	Zusammen mit der <a href="#">Anmeldung zur DV</a> bis 20. Februar 2024

## Bambi-Cup

Sprint-OL in der Stadt Fribourg/Freiburg im Perolles-Quartier

Besammlung:	10.00 Uhr <a href="#">Turnhalle Uni Pérolles Freiburg</a> . Garderobe und Toiletten vorhanden. Bitte Kleider während dem Lauf in den Schliessfächern deponieren.
Anreise ÖV:	Zug nach Freiburg, dann, Bus 1, 7, 8, 9, 10 bis Charmettes oder zu Fuss; Weg nicht markiert (1,2 km).
Anreise Auto:	<b>Wir empfehlen Anreise mit dem ÖV</b> Via A12 bis Fribourg Süd, kostenpflichtiges Parkhaus Ingenieurschule; Marschzeit 5 Minuten. Auf den übrigen öffentlichen Parkplätzen kann nur während 2 Std. parkiert werden.
Wettkampfform:	Sprint-OL, ca. 3-4 lkm. Punktwertung mit Korrekturfaktor für Alter bzw. Geschlecht
Weg zum Start:	Start und Ziel in unmittelbarer Nähe der Garderoben und Restaurant und 5 Min. vom Versammlungssaal.
Startzeit:	fliegender Start zwischen 10.15 und 11.00 Uhr
Zielschluss:	ca. 11.30 Uhr
Karte:	Fribourg/Freiburg Pérolles 1:4'000, Stand 2024
Organisator:	FOLV und cadre romand (Elias Schafer und Mathieu Bühler)
Zeitmessung:	SPORTident (SI-Card mitnehmen)
Startgeld:	CHF 10 (zu bezahlen vor Ort)
Anmeldung:	Zusammen mit der <a href="#">Anmeldung zur DV</a> bis 20. Februar 2024

## Mittagessen

Ort:	<a href="#">L'imprévu Café</a> (vis-à-vis Bambi-Cup)
Zeit:	ab 11.30 Uhr
Menü/Kosten:	Menu 1 Salat, Rigatoni Napoli (vegetarisch) Menu 2 Salat, Rigatoni Bolognese Je CHF 17.50, exkl. Getränke zu bezahlen im Restaurant
Anmeldung:	Zusammen mit der <a href="#">Anmeldung zur DV</a> bis 20. Februar 2024

## Programme culturel lors de la 46<sup>ème</sup> AD à Fribourg

Les fédérations fribourgeoise et suisse se réjouissent de vous accueillir à la 46<sup>ème</sup> Assemblée des délégués de Swiss Orienteering 2024 à Fribourg. Avant l'AD, il y aura à nouveau la possibilité de prendre part à la traditionnelle Coupe Bambi ou à la visite de la ville.

### Visite de la ville «Tu viens técolles?»

Tout le monde sait que la Suisse est diversifiée dans ses langues. Mais as-tu déjà entendu parler du "Bolze"? Le Bolze est un dialecte parlé dans la Basse-Ville de Fribourg. Pars pour une visite guidée passionnante du quartier de l'Auge et découvre ce mélange étrange et créatif de français et de suisse-allemand.

Rendez-vous:	10h00 <a href="#">Place de l'Hôtel de Ville Fribourg</a>
Coût:	CHF 20.- par personne, à payer à l'AD.
Inscription:	En même temps que lors de l' <a href="#">inscription à l'AD</a> , jusqu'au 20 février 2024.

### Bambi-Cup

CO de sprint dans la ville de Fribourg/Freiburg au quartier du Pérolles

Rendez-vous:	10h00 <a href="#">Salle de gym, Uni Pérolles Fribourg</a> . Vestiaires et toilettes disponibles. Veuillez déposer vos vêtements dans les casiers pendant la course.
Arrivée en transports publics	Train jusqu'à Fribourg, puis bus 1, 7, 8, 9, 10 jusqu'à Charmettes ou à pied ; chemin non balisé (1.2 km).
Arrivée en voiture:	<b>Nous recommandons d'utiliser les transports publics</b> Via A12 jusqu'à la sortie Fribourg Sud. Parking Ecole d'ingénieur payant ; temps de marche 5 minutes. Le stationnement sur les parkings publics n'est possible que pendant 2 heures.
Forme de course:	CO sprint, env. 3-4 km. Classement aux points avec facteur de correction selon l'âge et le sexe (identique aux années précédentes).
Chemin jusqu'au départ:	Départ et arrivée situés à proximité du vestiaire et du restaurant et à 5 min de la salle de réunion.
Heures de départ:	Libre entre 10h15 et 11h00
Fermeture de la course:	Environ 11h30
Carte:	Fribourg/Freiburg Pérolles 1 : 4'000, Stand 2024
Organisateur:	FOLV und cadre romand (Elias Schafer und Mathieu Bühler)
Chronométrage:	SPORTident (prendre le SI-Card)
Finance d'inscr.:	CHF 10.- (à payer sur place à la table d'inscription).
Inscription:	En même temps que lors de l' <a href="#">inscription à l'AD</a> , jusqu'au 20 février 2024.

### Repas de midi

Lieu:	<a href="#">L'imprévu Café (vis-à-vis coupe Bambi)</a>
Heure:	à partir de 11h30
Menu/Prix:	Menu 1 Salade, Rigatoni Napoli (végétarien) Menu 2 Salade, Rigatoni bolognese CHF 17.50, sans les boissons. A payer dans le restaurant
Inscription:	En même temps que lors de l' <a href="#">inscription à l'AD</a> , jusqu'au 20 février 2024.

## Programma di contorno alla 46. AD a Friburgo

Ci felicitiamo di accogliervi a Friburgo per la 46. Assemblea dei delegati. Prima dell'assemblea dei delegati vi sarà nuovamente la possibilità di partecipare alla tradizionale Bambi-Cup o ad una visita guidata della città.

### Visita della città «A Faane isch as Drapù»

Hai già sentito parlare della lingua "Bolz"? Bolz è un dialetto che viene parlato nella città bassa di Friburgo. Partecipa ad una visita guidata attraverso al quartiere Au e vivi questo unico e creativo misto della lingua francesi e svizzero tedesca, rispettivamente del dialetto Sensler.

Ritrovo:	10.00 Uhr <a href="#">Rathausplatz Freiburg</a>
Costi:	CHF 20 per persona, da pagare al AD
Iscrizione:	Assieme all' <a href="#">iscrizione per l'AD</a> entro il 20. febbraio 2024

### Bambi-Cup

C.O. sprint nella città Friburgo nel quartiere Perolles

Ritrovo:	10.00 Uhr <a href="#">Turnhalle Uni Pérolles Freiburg</a> . Spogliatoio e gabinetti a disposizione. Deposite per favore i vestiti negli armadietti durante la corsa.
Mezzi pubblici:	Treno per Friburgo, poi, bus 1, 7, 8, 9, 10 fino a Charmettes o a piedi; non marcato (1.2 km).
Viaggio in auto:	<b>Consigliamo il viaggio con i mezzi pubblici</b> Via A12 fino a Fribourg Süd, autosilo a pagamento alla scuola d'ingegneria; a piedi 5 minuti. Sugli altri parcheggi pubblici si può posteggiare solo per 2 ore.
Formato di gara:	C.O. sprint 3-4 km, classifica a punti con fattore di correzione in base all'età, rispettivamente il sesso (come negli scorsi anni)
Per la partenza:	Partenza e arrivo nelle vicinanze degli spogliatoi e del ristorante e a 5 min. dalla sala dell'assemblea.
Orari di partenza:	Partenza libera tra le 10.15 e le 11.00
Chiusura arrivo:	ca. 11.30
Cartina:	Fribourg/Freiburg Pérolles 1:4'000, stato 2024
Organizzatore:	FOLV e cadre romand (Elias Schafer e Mathieu Bühler)
Cronometraggio:	SPORTident (portare con sé SI-Card)
Costo:	CHF 10.- (da pagare sul posto)
Iscrizione:	Assieme all' <a href="#">iscrizione per l'AD</a> entro il 20 febbraio 2024

### Pranzo

Luogo:	<a href="#">L'imprévu Café</a> (di fronte alla Bambi-Cup)
Orario:	dalle 11.30
Menu/Costi:	Menu 1 insalata, Rigatoni Napoli (vegetariano) Menu 2 insalata, Rigatoni Bolognese CHF 17.50 per menù, escl. bibite da pagare nel ristorante
Iscrizione:	Assieme all' <a href="#">iscrizione per l'AD</a> entro il 20 febbraio 2024